



**Ovsiankin Andrei**

**Posizione: traduttore-referente**

Data di nascita: 12.02.1975, Mosca

cell.: +7 903 799 77 92

E-mail: andreiovsiankin@yandex.ru

Indirizzo: Sevastopolski prospect, 12-3-8, 117447, Mosca, Russia

Stato civile: sposato, ho due figli

**Formazione:**

1982-1993 Scuola speciale № 1038 con approfondimento dello spagnolo (medaglia d'argento).

1990-1993 Corso triennale per traduttori-referenti del Ministero degli Affari Esteri dell'USSR / RF (diploma di eccellenza).

1993-1998 Università Statale di Tecnologia e Amministrazione di Mosca di K.G.Razumovskiy (Laurea in Economia).

**Esperienza lavorativa:**

Ho esperienza lavorativa come traduttore-refente da oltre 20 anni. Molte volte ho visitato, insieme a diverse delegazioni ufficiali e commerciali, le più importanti fiere ed eventi internazionali: Medicina e salute (Madrid, Spagna), IFAT (Monaco di Baviera, Germania), Alimentaria (Barcellona, Spagna), Pitti Imagine Uomo (Firenze, Italia), Premiere Visión (Parigi, Francia), Moda Inn, Milano Unica (Milano, Italia). Ho una grande esperienza nella traduzione simultanea e consecutiva in diversi congressi e conferenze sotto l'egida di EEK (The European Economic Commission), Ministero delle Finanze della Russia, Governo di Mosca a Mosca, San Pietroburgo, Barcellona, Madrid, Milano, Santiago del Chile. Ho esperienza di lavoro con alti funzionari e politici, presidenti di società multinazionali come traduttore personale. Ho una profonda conoscenza delle peculiarità e delle costruzioni linguistiche dello spagnolo e della lingua spagnola parlata in America Latina.

07.2016-presente Direttore dello sviluppo, traduttore-referente di "KNTP-Technology" LLC

08.2015-02.2016 Direttore generale di "ITK DIALOG" LLC

12.2010-12.2014 Direttore dello sviluppo, traduttore-referente "VASSA & Co"

01.2003-12.2010 LLC "Moda Service Group" traduttore-referente

03.1995-03.1998 Direttore delle relazioni economiche estere, traduttore-referente di "Grupo Toros" JSC.

**Lingue:**

Russo - nativo

Inglese - colloquiale

Spagnolo - fluente

Italiano - fluente

**Informazioni aggiuntive:**

Abilità: PC e utente di Internet. Esperienza nella preparazione di presentazioni

Patente di guida Categoria B (esperienza 25 anni)

Qualità personali: Ho le capacità di un buon negoziatore, la capacità di raggiungere gli obiettivi stabiliti. Comunico facilmente con gli altri membri del team, sono resistente allo stress. Sono in grado di lavorare in una modalità multitasking e un orario di lavoro illimitato. A seconda degli obiettivi, posso accettare il trasferimento da Mosca a qualsiasi parte del mondo.

Hobby sportivi - tennis, appassionato di correre.